

Eglises romanes du Comminges

CHEMINS PYRÉNÉENS DE L'ART ROMAN CAMINS PIRENENCS DER ART ROMANIC



Saint-Paul d'Oueil
Eglise Saint-Gordien



Saccourvielle
Eglise Saint-Barthélemy



Tour de
Castel Blancat

Saint-Paul d'Oueil

Eglise Saint-Gordien

Au fond du village, Saint-Gordien, église du XII^e siècle, restaurée au XIX^e siècle, a gardé son plan roman élémentaire : nef unique terminée par une abside semi-circulaire. La nef est couverte en berceau (forme de voûte en plein cintre). Pilastres et arcs doubleaux, comme ici, supportent généralement la poussée des voûtes romanes à partir du XII^e siècle.



Le petit tympan, de la fin du XII^e siècle ou du début du XIII^e siècle, mérite qu'on s'y arrête pour observer sa sculpture soignée. Son association avec un fragment de monument funéraire païen, retaillé en forme de clef d'arc, lui confère un attrait supplémentaire.

Le Christ, entouré d'une mandorle, auréole en forme d'amande, bénit de sa main droite. Le livre de Vie ouvert dans sa main porte l'inscription « Je suis la lumière du monde ». Il est accompagné du traditionnel Tétramorphe. On remarque les effets de plissés du vêtement du Christ : le sculpteur a su ici suggérer l'idée de volume. A l'intérieur, on trouve un beau bénitier roman en marbre, au décor frustré d'arcs outrepassés (en forme de fer à cheval) et de têtes humaines.

● Iglesia de Saint-Gordien

En el fondo del pueblo, la iglesia de Saint-Gordien, del siglo XII y restaurada en el XIX, ha mantenido su escueta planta románica con una sola nave terminada con un ábside semicircular. La nave está cubierta con una bóveda de cañón (de forma semicilíndrica).

A partir del siglo XII, se utilizaron generalmente pilastras y nervaduras, como en este caso, para soportar el peso de las bóvedas románicas.

El pequeño tímpano, de finales del siglo XII o principios del XIII, merece detenerse para observar su esmerada escultura. Su asociación con un fragmento de monumento funerario pagano, recortado en forma de piedra angular de arco, le confiere un atractivo suplementario.

Cristo, rodeado por una mandorla, marco en forma de almendra, bendice con su mano derecha. El libro de la vida que está abierto en su mano, lleva la inscripción «Yo soy la luz del mundo», acompañada con el tradicional tetramorfos. Destacan los efectos de los pliegues de las vestiduras de Cristo, en este caso el escultor supo sugerir la idea de volumen.

En el interior, se encuentra una bella pila de agua bendita románica de mármol, con una decoración tosca, a base de arcos de heradura y cabezas humanas.

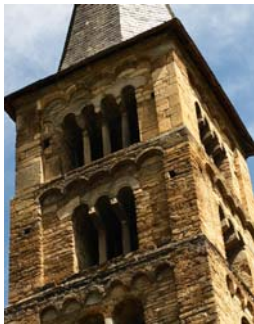
■ Church of Saint-Gordien

At the bottom of the village, the 12th Century church of Saint-Gordien, restored in the 19th Century, has retained its simple Romanesque floor-plan: a single nave ending in a semi-circular apse. The nave has a semi-circular ceiling, known as a barrel vault. As is frequently the case with Romanesque vaults from the 12th Century on, the weight of the roof is supported by pilasters and transverse ribs. The small, carefully carved tympanum, from the end of the 12th or beginning of the 13th Century, is well worth a close look. The fact that it is associated with a fragment of a pagan funeral stone, carved into the shape of a keystone, makes it particularly interesting. Christ is surrounded by an almond-shaped mandorla halo, and is giving a blessing with his right hand. The book of Life open in his other hand shows the words "I am the light of the world." The traditional Tetramorph is also shown. The sculptor has used the effects of the folds of Christ's clothing to give an impression of volume. Inside the church there is a fine Romanesque marble font, decorated simply with horse-shoe arches and human heads.

Saccourvielle

Eglise Saint-Barthélemy

L'église de Saccourvielle du XI^e siècle est construite dans un appareil régulier de pierres de schiste et de grès. On remarque de loin l'allure de son clocher de style



dit lombard ou italo-catalan, l'un des plus beaux de la vallée du Comminges, avec des retraits successifs et la multiplication des baies en plein cintre d'étage en étage. La superposition de **bandes lombardes**, frise de petits arcs, à ces baies renforce l'illusion de multiplication. C'est là l'élément principal de décoration des églises du XI^e siècle de la vallée, c'est dire leur sobriété.

● **Iglesia de San Bartolomé**

*La iglesia de Saccourvielle se construyó en el siglo XI con un conjunto homogéneo de piedras de esquistos y gres. El aspecto de su campanario de estilo llamado lombardo o italo-catalán, uno de los más bellos del valle de Comminges, con retraimientos sucesivos y la multiplicación de las aberturas de medio punto en cada piso, se puede observar desde lejos. La superposición de **bandas lombardas**, friso de pequeños arcos, a dichas aberturas refuerza la ilusión de multiplicación. Este es el elemento principal de decoración de las iglesias del valle del siglo XI, lo que demuestra su sobriedad.*

■ **Church of Saint-Barthélemy**

*The 11th Century church of Saccourvielle is built with regular stones of schist and sandstone. As you approach, you will see that its belfry is built in the Lombard or Italo-Catalan style, and is one of the finest in the valley of the Comminges, with its receding levels and the succession of semi-circular windows on each storey. The way each of the windows is topped by a **Lombard band**, a frieze of small arches, adds to the illusion of multiplicity. This was really the only decoration used on the 11th Century churches in the valley, which testifies to their sobriety.*

Tour de Castel Blancat

En empruntant le sentier pédestre, à environ 30 minutes de marche.

A l'image de la tour de Castel Blancat, des tours quadran-

gulaires isolées sont disséminées sur l'ensemble des versants pyrénéens du Haut Comminges. Il s'agit de tours de guet appelées encore "tours à signaux" destinées à la protection des vallées (ici l'entrée de celles d'Oueil et du Larboust) qui concentraient richesses et troupeaux. En période de troubles, elles pouvaient accueillir une petite garnison. Du fait de l'écroulement de la façade occidentale, on peut voir nettement les dispositions intérieures de la tour. Elle comportait quatre étages couronnés par une plateforme à créneaux.

Très peu de témoignages de l'architecture civile de l'époque romane nous sont parvenus ce qui fait l'intérêt de vestiges comme ceux de la tour de Castel Blancat.

● **Torre de Castel Blancat**

A unos 30 min. de camino por el sendero pedestre.

En todas las laderas de los pirineos de Haut Comminges hay torres cuadrangulares aisladas, como la torre de Castel Blancat. Se trata de atalayas, también llamadas "torres de señal", destinadas a la protección de los valles (en este caso, la entrada de los de Oueil y Larboust) que concentraban riquezas y rebaños o manadas de animales. Durante los periodos de disturbios, dichas atalayas podían acoger a una pequeña guarnición. Debido al derrumbamiento de la fachada occidental se puede ver claramente la disposición interior de la torre, que comportaba cuatro plantas coronadas por una plataforma con almenas.

Actualmente se dispone de muy pocos ejemplos de la arquitectura civil de la época románica, por lo que vestigios como los de la torre de Castel Blancat tienen un gran interés.

■ **The tower of Castel Blancat**

A 30 min. walk along the footpath.

Many isolated square towers like the tower of Castel Blancat can be seen on the Pyrenean slopes of the Upper Comminges. They were watchtowers, sometimes called signal towers, protecting the valleys (in this case the valleys of Oueil and Larboust) which were wealthy and had many cattle. In times of trouble, there was room for a small garrison. Where the western wall has collapsed, the inner design of the tower is clearly visible. There were four storeys topped with battlements.

There are very few remaining examples of non-religious architecture from the Romanesque period which is why the remains of towers like Castel Blancat are of such interest.

OT DU COUSERANS

BIROS

Tél. : 05 61 96 10 90
www.otbiros.free.fr

CASTILLONNAIS

Tél. : 05 61 96 72 64
www.ot-castillon-en-couserans.fr

HAUT-COUSERANS

Tél. : 05 61 96 00 01
www.haut-couserans.com

CANTON DE MASSAT

Tél. : 05 61 96 92 76
www.ariege.com/massat

SÉRONAIS

Tél. : 05 61 64 53 53
www.seronaifs.com

SAINTE-CROIX-VOLVESTRE

Tél. : 05 61 66 27 98
 ou 05 61 04 60 55

SAINT-GIRONS

Tél. : 05 61 96 26 60
www.ville-st-girons.fr

SAINT-LIZIER

Tél. : 05 61 96 77 77
www.ariège.com/st.lizier

OT/SI DU COMMINGES

ASPET

Tél. : 05 61 94 86 51
<http://otaspet.free.fr>

ENCAUSSE-LES-THERMES

Tél. : 05 61 89 32 64

ARBAS

Tél. : 05 61 90 62 05

AURIGNAC

Tél. : 05 61 98 70 06
www.aurignac.fr

LUCHON

Tél. : 05 61 79 21 21
www.luchon.com

BARBAZAN

Tél. : 05 61 88 35 64

BOULOGNE-SUR-GESSE

Tél. : 05 61 88 13 19
www.ville-boulogne-sur-gesse.fr

CIADOUX

Tél. : 05 61 88 66 38
www.multimania.com/ciadoux

L'ISLE-EN-DODON

Tél. : 05 61 94 53 56

MONTREJEAU

Tél. : 05 61 95 80 22

SAINT-BEAT

Tél. : 05 61 79 45 98

SAINT-BERTRAND-DE-COMMINGES

Tél. : 05 61 95 44 44

SAINT-GAUDENS

Tél. : 05 61 94 77 61
www.tourisme-stgaudens.com

SAINT-MARTORY

Tél. : 05 61 97 40 48
www.petitespyrenees.com

SALIES-DU-SALAT

Tél. : 05 61 90 53 93
<http://salinee.free.fr/salies-salat>

MAZÈRES-SUR-SALAT

Tél. : 05 61 97 48 22

VAL D'ARAN

TORISME VAL D'ARAN

Tel. 973 640688
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION TORISTICA

DERA VAL D'ARAN
 VIELHA
 Tel. 973 640110
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION TORISTICA

DERA VAL D'ARAN
 SALARDÚ
 Tel. 973 645197
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION TORISTICA

DERA VAL D'ARAN
 ARTIES
 Tel. 699 969044
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION E TORISME

DE BOSSÒST
 Tel. 973 647279
www.torismearan.org

OFICINA INFORMACION E TORISME

DE LES
 Tel. 973 647303
www.torismearan.org

www.pyreneescentrales.eu • www.pirineuscentrals.eu



Proyectora cofinanciada
 per la Unió Europea
 Interreg IIIA: França-Espanya

